



鲁迅藏 外国版画全集

THE COMPLETE FOREIGN
PRINTS IN THE COLLECTION
OF LU XUN

《鲁迅藏外国版画全集》编委会 编

EDITED BY THE COMPLETE FOREIGN PRINTS
IN THE COLLECTION OF LU XUN EDITORIAL COMMITTEE



Vol. III 苏联版画卷

THE SOVIET UNION PRINTS

CBS | 湖南美术出版社

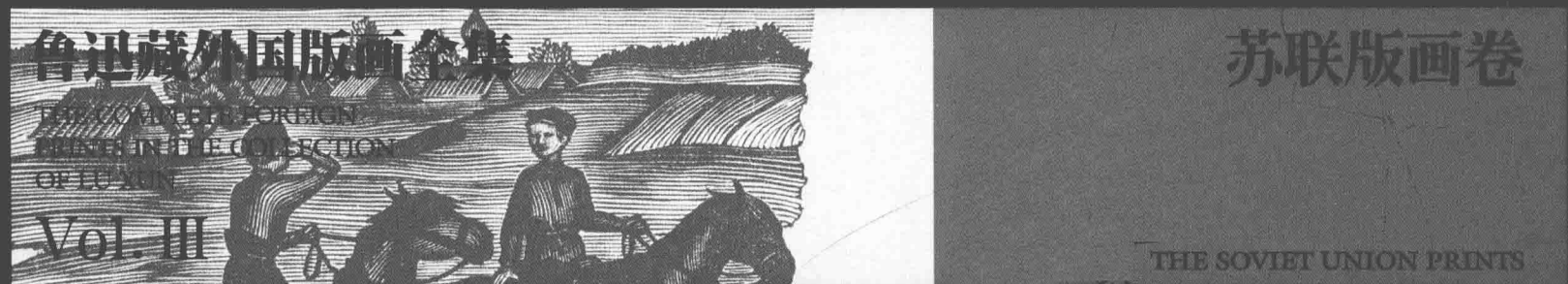
HUNAN FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

图书在版编目（CIP）数据

鲁迅藏外国版画全集. 3, 苏联版画卷 / 李允经, 李小山主编;
《鲁迅藏外国版画全集》编委会编. — 长沙: 湖南美术出版社, 2014.1
ISBN 978-7-5356-6796-0

I. ① 鲁… II. ① 李… ② 李… ③ 鲁… III. ① 版画—作品集—苏联
IV. ① J237

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 020568 号



出 版 人：李小山

编 者：《鲁迅藏外国版画全集》编委会

主 编：李允经 李小山

俄文翻译：颜志科

责任编辑：彭 英 徐 盾 李 松

责任校对：伍 兰

整体设计：戴 宇

出版发行：湖南美术出版社

（长沙市东二环一段622号）

经 销：全国新华书店

制版印刷：郑州新海岸电脑彩色制印有限公司

（郑州市鼎尚街15号）

版 次：2014年2月第一版 2014年2月第一次印刷

开 本：787mm × 1092mm 1/8

印 张：27

书 号：ISBN 978-7-5356-6796-0

定 价：500.00元（全套定价：4000.00元）

【版权所有，请勿翻印、转载】

邮购联系：0731-84787105 邮编：410016
网址：<http://www.arts-press.com>
电子邮箱：market@arts-press.com

如有倒装、破损、少页等印装质量问题，请与印刷厂联系调换。联系电话：0371-63601610

《鲁迅藏外国版画全集》编辑委员会

顾 问

徐诗荃

李平凡

主 任

杨 阳

副主任

黄乔生 王锡荣

特邀专家

李树声 刘 新

主 编

李允经 李小山

副主编

胡紫桂 刘思源 夏晓静 杨燕丽

编 委

(以姓氏笔画为序)

王锡荣 刘思源 刘 然 李小山 李允经

杨 阳 杨燕丽 胡紫桂 夏晓静 黄乔生 彭 英

一 《鲁迅藏外国版画全集》共五卷，依次为《欧美版画卷》（上、下）、《苏联版画卷》、《日本版画卷》（上、下）。鲁迅先生生前所藏原拓的外国版画作品全部收录于此，并选编了鲁迅先生为版画出版和展览所作的部分序言、前言，以及与鲁迅收藏版画活动有关人物的部分文章，一并作为文献资料编入。

二 《鲁迅藏外国版画全集》共收录外国版画作品 1677 幅，均来自于北京鲁迅博物馆及上海鲁迅纪念馆。其中北京鲁迅博物馆 1598 幅，上海鲁迅纪念馆 79 幅，作品收藏处在图注中一一标明。本卷为《苏联版画卷》，收录版画作品 195 幅。

三 《鲁迅藏外国版画全集》所收版画作品均以原图版心为尺寸标准，凡以原大排版的，图注中不再一一标出作品尺寸；超出图书版面的，缩小处理后另外标注原大尺寸。

四 各卷图版均按版画家中文译名的音序编排。为便于查证，除《日本版画卷》外，《欧美版画卷》及《苏联版画卷》均在目录和图注中附有作者姓氏原文。

五 总序收录于《欧美版画卷》（上）；分序收录于各上卷及《苏联版画卷》；文献资料选编收录于各下卷及《苏联版画卷》；鲁迅先生介绍版画活动纪年编入《日本版画卷》（下）。《苏联版画卷》及《日本版画卷》（下）均有儿童版画作品收录，独立成篇。

六 最初以原拓作品集或期刊的形式所收藏的版画作品，在图注中均标明期刊号；同一作品出现于不同集刊的，仅留其一。

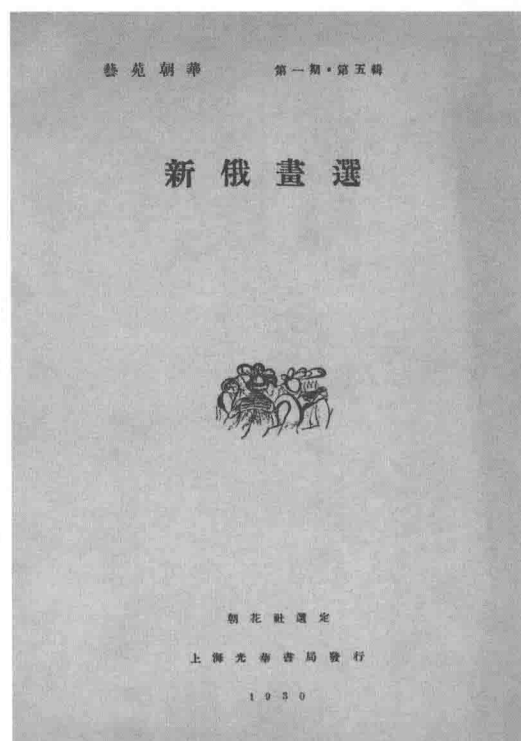
七 由于所收作品创作年代久远，无法一一考证准确，故所有入集作品不附创作年代。该问题详见总序及徐诗荃的相关论述文章。

分序

引玉拈花

——鲁迅藏苏联版画的历史与价值

李树声 曹庆晖

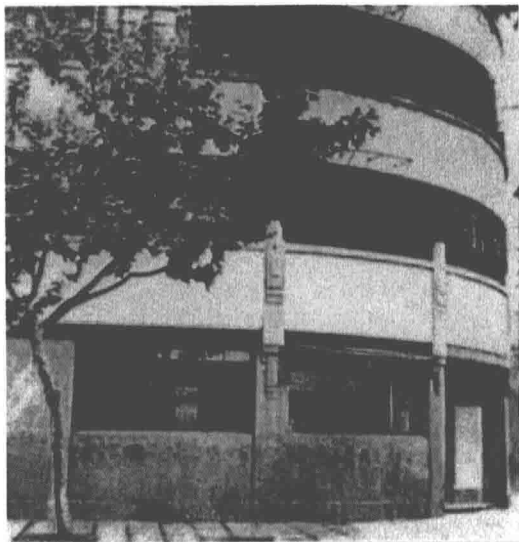


1927年大革命失败后，蒋介石国民党政府对中国共产党领导的革命武装以及进步文艺采取“军事围剿”和“文化围剿”，使中国革命及其进步文艺处于白色恐怖的逆境中。于其时，鲁迅深切地感到“目前的中国，真是荆天棘地，所见的只是狐虎的跋扈和雉兔的偷生，在文艺上，仅存的是冷淡和破坏”^①。为此，他一方面以犀利的杂文为武器，在黑暗中冲杀征战；另一方面则身先士卒，引导进步青年投身革命木刻，积极倡导新兴版画运动。而这后一方面的带动和所取得的成就，尤为中国的革命美术翻开了崭新的一页，构成中国现代美术史上光辉的篇章。

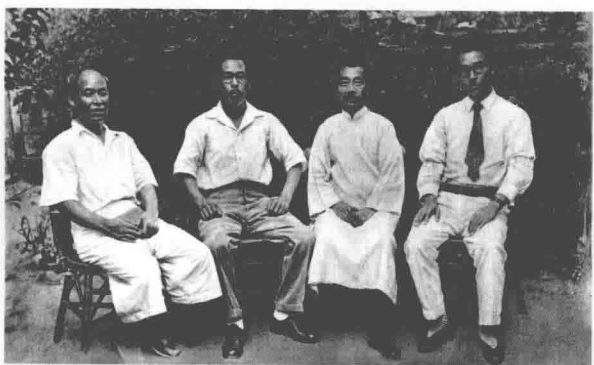
1 鲁迅提倡新兴版画始于1929年，当时他与友人柔石等共同组织了“朝华社”，他们出版的五辑《艺苑朝华》第一期共有五辑，其中有两辑《近代木刻选集》，大部分介绍的是欧洲版画，而第五辑《新俄画选》就部分介绍了苏联版画，只不过当时所介绍的版画作品是从其他出版物翻印而来的，还不是据原作翻印的。

1930年8月，中国共产党为与国民党争夺宣传阵地，在上海领导创建了中国左翼作家联盟（简称“左联”）。10月，中国共产党领导的各革命文化团体（包括“左联”在内的八个团体）的联合组织中国左翼文化总同盟（简称“文总”）也在上海成立。与之同时，身为“左联”主要成员的鲁迅出版了德国版画家梅斐尔德的作品《士敏土之图》，并在上海北四川路日商“购买组合”第一店楼上首度举办了“西洋木刻展览会”。

翌年5月，国立杭州艺术专科学校的学生社团“一八艺社”欲在上海举办习



上海日商「购买组合」旧址——1930年10月鲁迅在此举办了第一次版画展览会「西洋木刻展览会」



作展览会，鲁迅为此专门撰写了《一八艺社习作展览会小引》（1931年5月22日），他敏锐地看到在所谓的“艺术家”之外有一种非常鲜活的、年轻的新艺术动向正在涌动，他热情地为初出茅庐的进步青年助阵，为新兴的显现生命力的艺术鼓吹。他写道：

中国近来其实也没有什么艺术家。号称“艺术家”者，他们的得名，与其说在艺术，倒是在他们的履历和作品的题目——故意题得香艳，飘渺，古怪，雄深。连骗带吓，令人觉得似乎了不得。然而时代是在不息地进行，现在新的，年青的，没有名的作家的作品站在这里了，以清醒的意识和坚强的努力，在榛莽中露出了日见生长的健壮的新芽。

同年8月，基于木刻青年求学无门的困境，鲁迅趁其日本友人内山书店老板内山完造的胞弟——了解木刻入门基础知识与作法的内山嘉吉——在沪度假之便，诚邀其为讲师，自己亲任翻译，发起木刻讲习会。在中共党员、“左联”常委之一冯雪峰的协助通知下，共有13位进步青年参加了这一次为期6天（8月17日至22日），实际上是鲁迅主导的木刻学习，成为鲁迅亲炙的新兴木刻运动的最初火种。他们带着鲁迅的思想与艺术指导，在上海、杭州的艺术学校以组织小型木刻社团的名义开展活动和进行创作实践，先后组织有“上海一八艺社”、“春地画会”、上海美专的“MK木刻研究会”、上海新华艺专的“野穗社”等。国立杭州艺专除“一八艺社”外，1933年进步学生又组织了“木铃社”。

鲁迅为扶植这些小社团，一方面将青年创作的作品收集起来，以一己之力编印《木刻纪程》，给予最大能力的支持和鼓励，使他们团结起来。另一方面又极力设法为青年们寻找可供借鉴的木刻范本，给在苏联的曹靖华写信联系就是在这时候。他还从得来的苏联版画家的作品中选了59幅（其中《铁流》插图四是一幅两图），结集为《引玉集》出版（其中的详细情况见下文介绍）。

1934年以前的新兴版画社团主要在上海和杭州活动，并且都相继受到国民党反动当局的迫害，不是组织被查封就是作品被没收，有的青年为此还身陷囹圄，甚至被害致死。尽管如此，在鲁迅思想指引下的木刻青年与作品，正如“野火烧不尽，春风吹又生”的种子，努力在逆境中掀起和壮大新兴版画运动的波澜。

沪杭之外，广州和平津地区也相继出现新兴木刻社团。围绕1934年秋“书画·版画展览会”（又称“平津木刻联合展览会”）和1935年“全国木刻联合



展览会”在北平的举办，也出现了将北平、天津进步木刻青年连为一体的“平津木刻研究会”。1934年李桦在广州市立美术学校发起成立“现代创作版画研究会”时最初就有27人参加，后来他们在1936年发起组织了“中华全国木刻第二回流动展览会”。在这些组织和展览的推动下，新兴木刻的影响辐射到全国。与之同时，新兴木刻的发源地上海也组织有“铁马版画会”（1936），与广州、平津的木刻同志组织的活动呼应与配合。

随着运动的发展和青年的参与，追求进步和希望获得指导的青年骨干常将作品或者编印的出版物寄给鲁迅评阅，和木刻青年通信及指导他们创作逐渐成为鲁迅的日常工作，据初步统计，这样的指导信件有88封之多。其间鲁迅为加强引导，依旧积极地以个人的力量选编范本。《引玉集》之外，鲁迅又着手编印了《凯绥·珂勒惠支版画选集》、《苏联版画集》，成为木刻青年在思想和技术方面进一步提升的指路明灯。

1936年10月19日，鲁迅逝世。为继承鲁迅遗志，继续推动和发展新兴版画运动，上海木刻青年在11月发起成立了“上海木刻工作者协会”，在其成立宣言中写道：

中国新兴的木刻，在黑暗与污浊中发芽，在侮蔑与冷嘲里抽苗，在屠杀与践踏之下壮大——它壮大起来了。……可是在最近，鲁迅先生突然辞世了。我们失去了最好的指导者，最勤快的介绍者。对于他的死，我们刻木刻的青年，比任何人感到更深切的悲痛。但一方面也就觉到我们的责任的重大了。为了将沦于奴隶之苦的大众们，为了实践鲁迅先生的遗言，为了木刻本身的前途，我们有立刻携手的必要。我们愿意凡是从事木刻的人，都参加到我们的集团里来，来增加我们的力量，来一同推动中国的木刻运动，来与黑暗和强暴相搏斗。^②

不难看到，鲁迅之后，木刻青年已经形成“无尽的旌旗蔽空的大队”，他们紧密团结起来，呐喊着与黑暗和强暴搏斗，谱写了抗战时期中国新兴版画运动飞跃发展的篇章。这是后话，兹不多谈。以下仅就本文的主题做些细节介绍和讨论。

2

在新兴版画运动当中，鲁迅为大家寻找范本，实际上就是给木刻青年找老师。学书法要临习碑帖，学中国绘画往往要利用画谱，学版画自然也必须掌握技法。新兴版画的技术与风格来源是19世纪在欧洲兴起的艺术家画、刻、印一体的创作版画，这和中国古代版画绘图和刻工分工合作是有



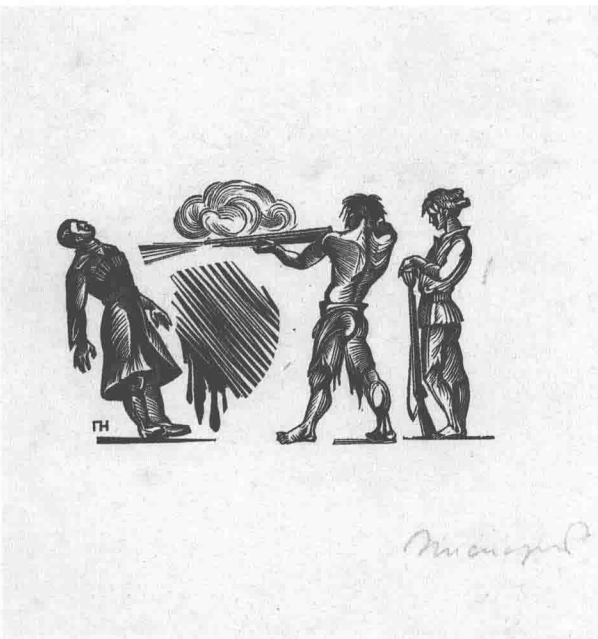
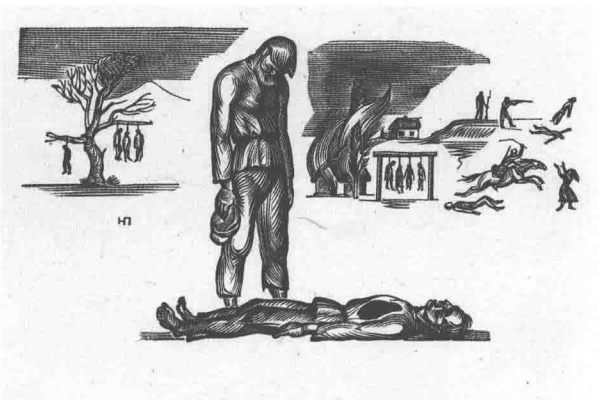
鲁迅在上海「中华全国木刻第二回流动展览会」上留影



鲁迅在上海与木刻青年合影之一



鲁迅在上海与木刻青年合影之二



区别的。中国古代版画是刻工根据画师的画稿复制的，且多用线条造型，欧洲创作版画作为欧洲绘画门类中的一支，依旧是以光影造型为本。对于它的学习不可能无师自通，需要有好的老师引领入门。而鲁迅编辑出版的苏联版画，就是他为大家找的好老师。鲁迅之所以首先引介苏联版画作为木刻青年的良师益友，是因为中国革命受到俄国“十月革命”的深刻启发和影响。当然中国有自己的特殊性，这种国与国之间不同历史、文化特殊性的存在，实际上也决定了对外来艺术的引进只是借鉴，不能照搬一种模式。鲁迅虽然主张文化上的“拿来主义”，但并不是一味的照搬，而是为解决人生问题，使木刻青年在艺术和思想上有所借鉴的“拿来”，这种“拿来”——在白色恐怖下引介苏联艺术在当时自然要受到当局相关部门的特别刁难。鲁迅正是在友人的帮助下，冲破诸多障碍，才把这些“老师”请进了中国。这方面，当年帮助鲁迅在苏联搜集版画的曹靖华在1956年有非常详尽的回忆：

一九三〇年，我从列宁格勒寄给鲁迅先生的书画中，有一册苏联美术刊物《版画》，上边有一幅毕斯克列夫（即毕斯克凯夫）刻的《铁流》插画，鲁迅先生看了就非常注意，那时他约我译《铁流》，就想把这些插画将来印到译本里，于是叫我就近搜集。那插画只有四幅，发表了一幅，这只有向木刻家直接搜集了，可是关于这位木刻家，却真是“踏破铁鞋无觅处”！在莫斯科和列宁格勒查访了将近两年，却毫无结果。后来我想，他既然替《铁流》刻插画，《铁流》作者可能知他的地址，于是就给绥拉菲摩维支（即绥拉菲莫维奇）写信，这一来，果真得到了木刻家的地址，我当时怀着地质钻探工作者探得了矿石那样的心情，带着《铁流》作者给我的地址，从列宁格勒到莫斯科找木刻家毕斯克列夫去了。在他家里亲切地谈了半天，得到了期望两年的四幅《铁流》插画。他那时在替美国一个出版公司刻《安娜·卡列尼娜》的插画。已刻成的巨幅套色木刻装在镜框里，挂在墙上。我当时对着这些具有魔力的插画，感觉到活像一个乞丐站在盛宴旁边似的。

木刻家的手拓木刻，其定价之高，真令人可望而不可及（即）。如折合外汇，那更不敢问津了。况且当时中苏通邮都极困难，更不说通汇了。但既远道而来，也不能空手而去。于是就硬着头皮，问付款办法。我想，价钱无论如何高，这四小幅木刻我还是付得起的。不料毕斯克列夫的回答，却给后来搜集木刻，打开了一个新的门径：“钱不必付了，送给你们，请你们送给我一些我所得不到的东西——中国宣纸。咱们权当交换

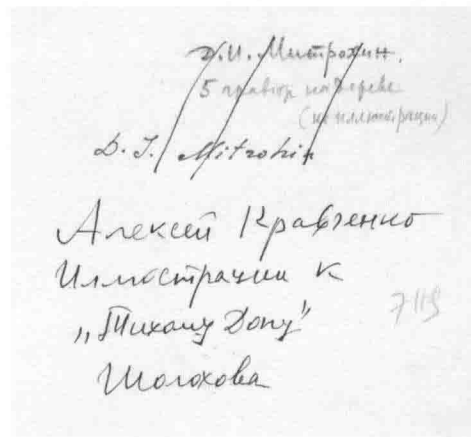
吧。”我细看那手拓木刻，确是中国纸。他接着说：“中国宣纸是世界第一，印版画没有比它再好的了，温润、吃墨，可是我们万难得到。你知道，目前我们要集中力量建设，搞重工业，首先要进口机器，这些纸是谈不到了。”我高兴得答道：“好，我们互助吧，我们尽力办。”在反动政权的对苏封锁中，寄纸是谈何容易的事。

不管怎样，我把事情的经过及木刻家的希望函告鲁迅先生。同时，把取得的木刻寄了回来。为了怕被反动政权没收，就预先向木刻家要了同样的两份，先后分别寄回。鲁迅先生谈到反动政权的对苏封锁，就像寒暑表上的水银柱，是随着外界的气候升降的。气压低的时候，实际等于断邮。在“好”的情况下，也是半通不通，外松内紧，百般刁难，使你不寄为妙。

鲁迅先生浸沉在回忆里：“……那时寄纸可真够难了。我亲自到市上把纸选好，买回来，好好包扎起来，送邮局寄。‘邮务员’明知是纸，一看是往苏联寄的，就故意把包皮撕得细碎……那就是要叫你携回重包扎的。有时明收暗扣，这边寄出了，那边却收不到……”

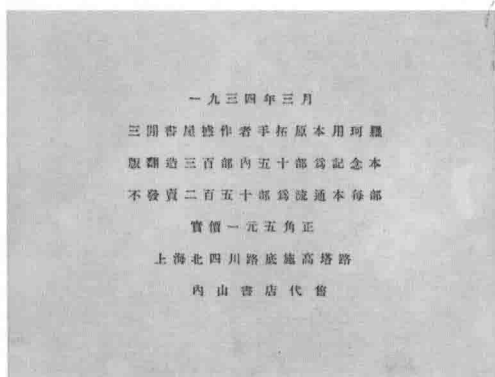
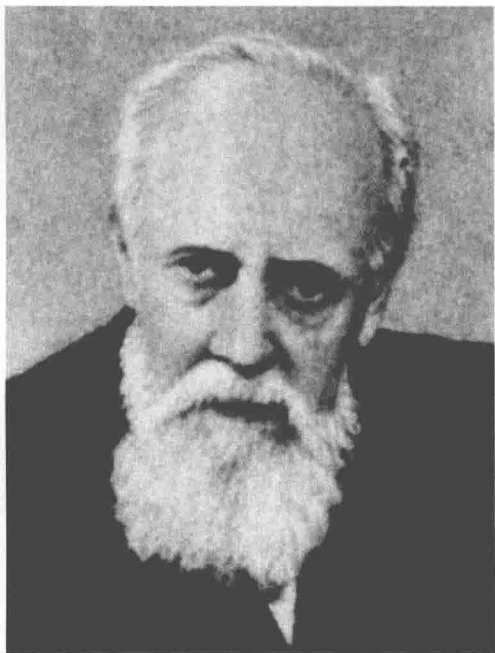
有一次，史沫特莱从上海到苏联去，鲁迅先生托她带了一些纸，这样，才较广泛地搜集了一些木刻。苏联当时在资本主义国家包围、封锁中，木刻家能得到他们所念念不忘的中国纸，那愉快同鲁迅先生得到他们的手拓木刻是一样的。有一次，同一位木刻家闲谈的时候，他望着中国宣纸，欣赏着说：“你们这纸是怎么造的？”我答道：“我对造纸完全是门外汉，不知道。”他笑着说：“是不是这是国家生产的机密，不外泄？”我也笑着说：“我相信我是一个国际主义者。”彼此都笑了起来。

在莫斯科搜集木刻，是个别进行的。就是先弄清楚那些著名的木刻家和他们的地址，然后一一登门访问。记得克拉甫兼珂（即克拉甫琴科）有两间很大的工作室，还装着很大的印刷机，这些设备都静静地休息着，连一个助手也不见，室内空无一人。他带我巡视了一遍，告诉我他怎样构图，怎样刻，怎样印。他还介绍了他的夫人同我见面。而法复尔斯基（即法沃尔斯基）呢，却恰相反。整个工作室不及克拉甫兼珂的一个房间的四五分之一。一边是门，一边是窗子，其他两壁是书架。正中间放着一张大点的长方桌。可以说挤得不易转身。他同他的弟子毕珂夫挤在这小房间里埋头工作着。他们非常诚恳、和蔼。他们住在十来层的高楼上，电梯锁着，上下一次是够吃力了。



克拉甫琴科赠鲁迅木刻作品的亲笔说明

克拉甫琴科



莫斯科的艺术家，除上边所提的几位外，还访问过冈察罗夫（即冈察洛夫）和保夫理诺夫（巴甫里诺夫）等。

为了向中国介绍起见，鲁迅先生不但要搜集苏联艺术家的版画，而且要搜集艺术家的传记材料。当时苏联作家们的生平介绍在工具书上能找到的很多，而艺术家却很少。

一九三三年夏，在回国前夜，又收到鲁迅先生寄的一卷纸，叫我在列宁格勒搜集木刻。时间非常短促了，不能用一一登门拜访的办法。于是就找苏联对外文化协会列宁格勒分会，说明来意与要求，由他们代约时间、地点，集体会见。过了两天，就在对外文化协会客厅同列宁格勒的木刻家们见面了。其中有莫察洛夫（即莫恰洛夫）、希仁斯基、波查日斯基（即波扎尔斯基）、亚历克舍夫（即阿列克谢耶夫）和密特罗辛（即米特罗欣）等。他们都带着作品。纸张是按所取每人作品多少，由对外文化协会同志按比例分给他们。因为预先没有请他们写好自传带来，又因为时间紧迫，不能请他们过后补写，就恳请他们当场各写一篇简略的自传。艺术家们都像学生临场考试一样写起来。我很觉不好意思，有些失敬。我当时再三向他们表示歉意和感谢。在被封锁的极端艰苦的年代，这些同志为了传布社会主义艺术，为了国际文化交流，对这小小不周之处是毫不介意的。

回忆好像蛛丝似的，在眼前飘动。鲁迅先生恬静地微微仰着身子，坐在书桌前的转椅上，深深地吸了一口烟，用手轻轻地照面前的空中一拂，仿佛要拂去面前的蛛丝似的，用刚才的深沉而坚定的音调说：“……真难得呵！现在手中有一百多幅苏联名艺术家的手拓木刻，这是目前中国谁也没有的。这是很珍贵的。现在的问题是：在这险恶的环境里，如何尽一切可能，把它尽快地印出来，传开去！……”

一年以后，《引玉集》出版了。^③

这些苏联版画从20世纪30年代算起，前后出版了三次。

第一次是1934年由鲁迅亲自选编的《引玉集》，因为是自费出版，受经济条件限制，鲁迅只选了59幅作品，包括11位作者：

1. 米特罗欣（即密德罗辛）
2. 克拉甫琴科（即克拉甫兼珂）
3. 毕斯凯莱夫（即毕斯克列夫）
4. 法沃尔斯基（即法复尔斯基）

5. 巴甫里诺夫（即保夫理诺夫）
6. 冈察洛夫（即冈察罗夫）
7. 毕珂夫
8. 莫恰洛夫（即莫察罗夫）
9. 希仁斯基
10. 阿列克谢耶夫（即亚历克舍夫）
11. 波扎尔斯基（即波查日斯基）

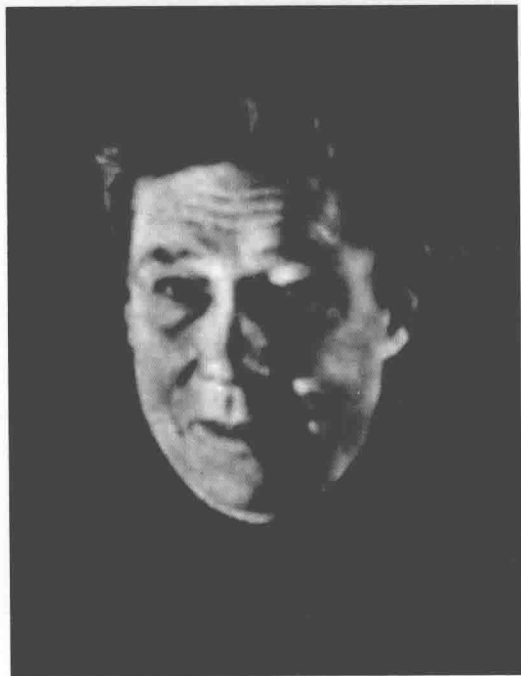
这次出版是鲁迅托人送到日本印刷的，全部为手拓原本，以珂罗版印制了300部。其中50部为纪念本，不发卖；250部为流通本，每部1.50元，由上海内山书店代售。

第二次出版是在1985年，北京鲁迅博物馆和上海鲁迅纪念馆为了实现鲁迅未完成的遗愿，出版了《拈花集》。这本《引玉集》的姊妹篇，是50年之后才诞生的。这次共收了16位苏联木刻家的120幅作品。除《引玉集》收录的其中10位作者（去掉了毕斯凯莱夫）外，又增加了6位作者，他们是：

1. 奥尔洛娃-莫恰洛娃（即奥尔洛娃-莫察罗娃）
2. 布多戈斯基
3. 梅泽尔尼茨基
4. 索洛维奇克（即查略维赤克）
5. 斯塔拉诺索夫（即斯塔罗诺索夫）
6. 苏沃洛夫（即苏沃罗夫）

这次由于有戈宝权的帮助，每一位作者的小传都放在了作品的前面。书中有曹靖华写的《写在前面》，王士菁写的前言，戈宝权、李允经写的后记。这次是由北京人民美术出版社出版，在北京印刷。书名《拈花集》为鲁迅生前所定。为纪念鲁迅逝世50周年，这次的出版更有纪念意义。

第三次出版由湖南美术出版社发起，北京鲁迅博物馆和上海鲁迅纪念馆大力协助，正在彻底整理鲁迅所收藏的外国版画。这次将分五卷出版，《苏联版画卷》只是其中的一卷。《苏联版画卷》含《拈花集》和《引玉集》作者共16位（《拈花集》中苏沃洛夫的两幅广告画为使用印刷品翻印而来的，不属原拓，因此删去），另增加了8位苏联儿童的22幅版画作品，共收录苏联版画195幅，是三次出版中最全的版本。当然，这些作品并不是全用宣纸换来的，有些是1936年苏联版画展在中国展出期间鲁迅收购的。



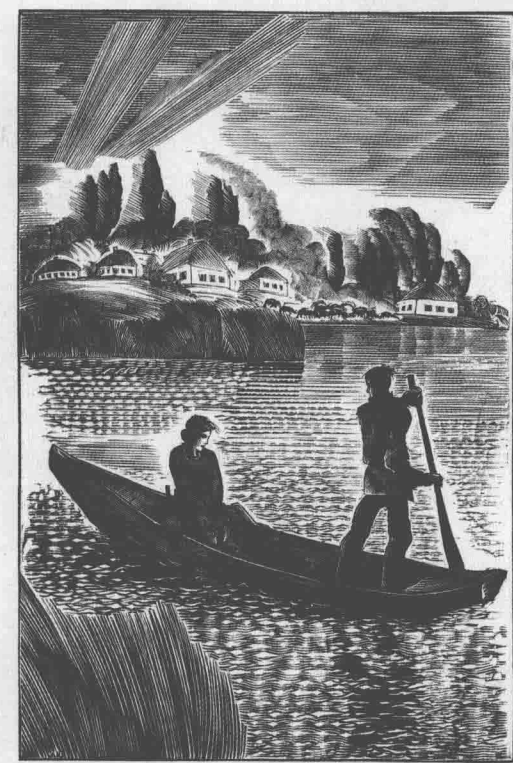
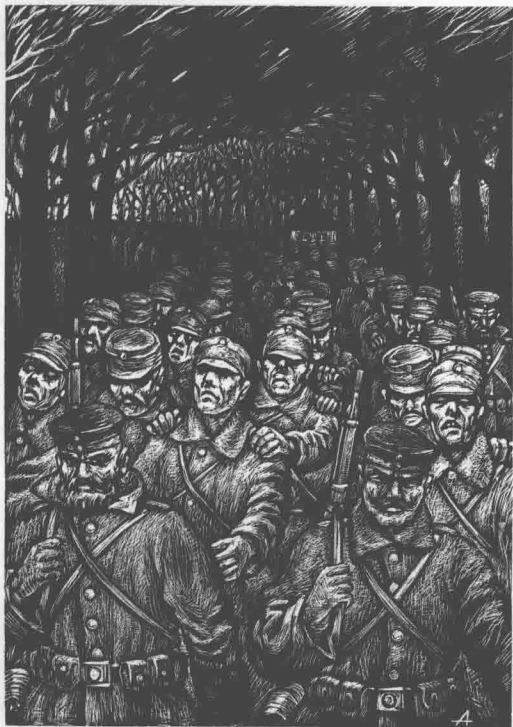
冈察洛夫



毕珂夫



《儿童版画集》作品之一



3

这些苏联版画的特点是什么？鲁迅当年引介它们的用意是什么？我们今天重新整理出版的意义又在哪里？下文我们将逐一回答这些问题。

从1917年十月革命开始到鲁迅搜集这些版画的20世纪30年代，时间不过十几年，因此这些版画都是苏维埃政权建立初期的作品。

这些苏联版画的作者中，既有19世纪晚期就很有成就的老版画家，也有新政权培养出来的新秀。俄国早在18世纪中叶就已经建立了美术学校，而且设有版画专业，因此版画家们都受过正规训练，造型能力都很强，作风严谨认真，风格流派非常多样：有唯美的，也有浪漫的；有写实的，也有变形的；有重视主题内容的，也有追求形式美的。

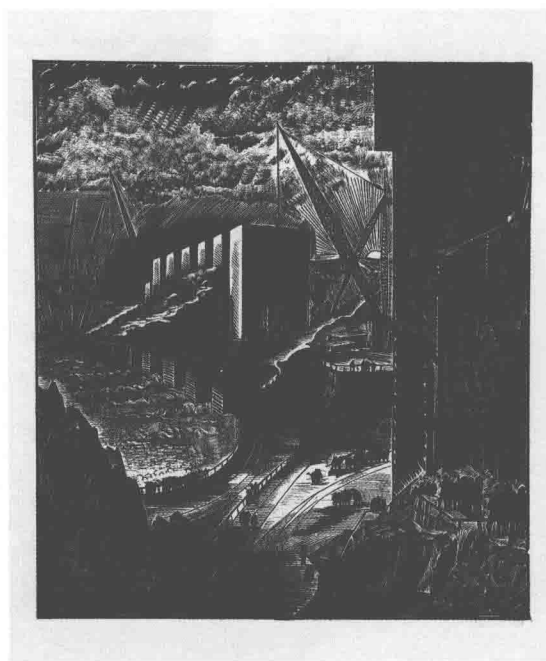
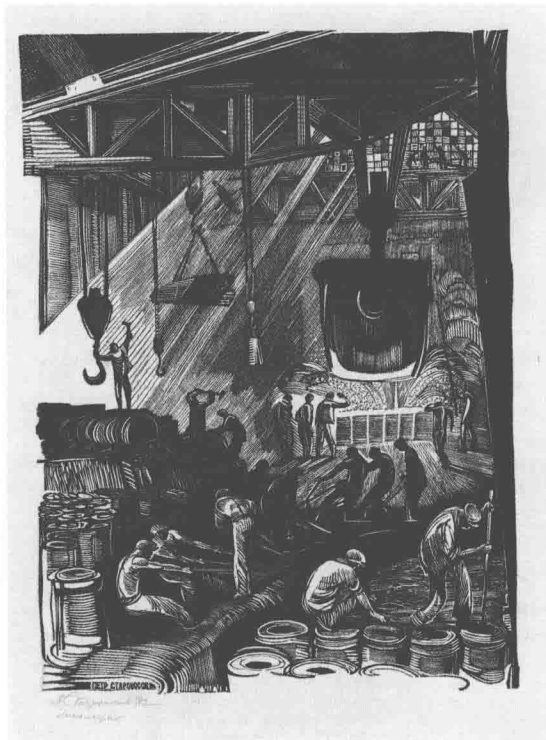
苏联出版文学作品多使用精美的木刻作插图，像绥拉菲莫维奇的《铁流》、费定的《城与年》、高尔基的《母亲》以及肖洛霍夫的《静静的顿河》等小说，都有版画家为他们作精美的插图。苏联木刻家为文学作品所作的版画插图使用的都是硬木（如杜梨木），这种木板又分两种：一种是木头的横断面，木纹比较细平，所做木刻常被称为木口木刻；另一种是木头的竖剖面，就是普通木板，可以刻粗的线条。木口木刻能够刻出很细的线纹，而大面积平行线大多是用排刀刻制的，比较多地使用三角刀，不适合使用圆刀。由于木口木刻受树木本身横断面直径的限制，因此幅面都比较小，不可能像三合板那样幅面比较大。苏联版画家的木刻多是黑白木刻，黑白木刻作插图和铅字印刷互相匹配，效果非常好，谐调统一，使书籍装帧显得十分精美。

在苏维埃政权建立初期，虽没有社会主义现实主义创作方法的提出，但新政权号召大家表现现实、表现新政权的建设成就，例如克拉甫琴科的《第聂伯河水电站工程》、《莫斯科列宁图书馆》，法沃尔斯基的《一九一七年十月》，巴甫里诺夫的《国内战争的一幕》，斯塔拉诺索夫的《铸铁厂》以及索洛维奇克的《高尔基像》等作品中都有反映。这些版画作者年龄最长的是巴甫里诺夫（1881—1966）。成就最大的是法沃尔斯基（1886—1964），他1962年荣获列宁文艺奖金并被选为苏联艺术学院院士，1963年又荣获苏联“人民艺术家”称号。

鲁迅当时引进这些苏联版画并出版《引玉集》，用曹靖华的话说：“他是把这些美术品当作一种力量，用它来打倒黑暗，战取光明；他是在‘给起义的奴隶偷运军火’，他是取‘天火’给人民的普罗米修斯啊！”^④

鲁迅在当时也谈到介绍这些苏联版画的用意。1934年6月2日，鲁迅致郑振铎的信中这样写道：

盖中国艺术家，一向喜欢介绍欧洲十九世纪末之怪画，一怪，即便于胡



为，于是畸形怪相，遂弥漫于画苑，而别一派，则以为凡革命艺术，都应该大刀阔斧，乱砍乱劈，凶眼睛，大拳头，不然，即是贵族。我这回之印《引玉集》，大半是在供此派诸公之参考的，其中多少认真、精密，那有仗着“天才”，一挥而就的作品，倘有影响，则幸也。

1936年，鲁迅在《〈苏联版画集〉序》（6月23日）以及《记苏联版画展览会》（2月17日）两文中这样谈道：

我觉得这些作者，没有一个是潇洒，飘逸，伶俐，玲珑的。他们个个如广大的黑土的化身，有时简直显得笨重，自十月革命以后，开山的大师就忍饥，斗寒，以一个廓大镜和几把刀，不屈不挠的开拓了这一部门的艺术。这回虽然已是复制了，但大略尚存，我们可以看见，有那一幅不坚实、不恳切，或者是有取巧、弄乖的意思的呢？

我们的绘画，从宋以来就盛行“写意”，两点是眼，不知是长是圆，一画是鸟，不知是鹰是燕，竞尚高简，变成空虚，这弊病还常见于现在的青年木刻家的作品里，克拉甫琴珂（即克拉甫琴科）的新作《尼泊尔建造》（Dneprostroy），是惊起这种懒惰的空想的警钟。

今天的中国，是推翻“三座大山”、建立新中国六十余年，改革开放也已经三十余年的中国，早已不是鲁迅所处的20世纪30年代的旧中国，我们已有相当便利和充分的条件切近观察多元文化共存的世界，为什么在这个时候还要出版这些在30年代起过历史作用的苏联版画作品呢？应该说，这是文化积累和文化发展的双重需要。正如鲁迅所说：“我们不但是文艺上的遗产的保存者，而且也是开拓者和建设者。”^⑤这些版画是世界多元文化的组成部分和具体体现，是中国革命美术走向成熟过程中的良师益友，我们从中可以总结继承和学习借鉴的东西依然很多。温故而知新，认真研究，多一份认识，多一份经验，多一份辨别，知道我们是怎么走过来的，必将使我们在新世纪的艺术发展道路上多一份成熟和睿智。

注释

①引自鲁迅《集外集拾遗·〈引玉集〉后记》。

②引自李桦、李树声、马克编《中国新兴版画运动五十年》，辽宁美术出版社，1982年，第20—21页。

③引自曹靖华《从一幅画所想起的——忆鲁迅先生》，原载于1956年第10期《中国青年》，后收入《回忆鲁迅的美术活动》，人民美术出版社，1979年。

④引自曹靖华《鲁迅先生与书籍插画》，载于北京鲁迅博物馆鲁迅研究室编《鲁迅诞辰百年纪念集》，湖南人民出版社，1981年。

⑤引自鲁迅《集外集拾遗·〈引玉集〉后记》。

分序

引玉拈花——鲁迅藏苏联版画的历史与价值	002
李树声 曹庆晖	

图版一

阿列克谢·伊里奇·克拉甫琴科 Алексей Ильич Кравченко

巴库油池风景	002
莫斯科列宁图书馆	003
第聂伯河水电站工程	004
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图一	005
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图二	006
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图三	007
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图四	008
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图五	009
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图六	010
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图七	011
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图八	012
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图九	013
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图十	014
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图十一	015
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图十二	016
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图十三	017
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图十四	018
肖洛霍夫《静静的顿河》第一部插图十五	019

阿龙·阿布拉莫维奇·索洛维奇克 Арон Абрамович Соловейчик

高尔基像	020
爱德华·阿纳托利耶维奇·布多戈斯基 Эдуард Анатольевич Будогоский	
狄更斯《远大前程》插图一	022
狄更斯《远大前程》插图二	023
狄更斯《远大前程》插图三	024
狄更斯《远大前程》插图四	024
狄更斯《远大前程》插图五	025
狄更斯《远大前程》插图六	025
狄更斯《远大前程》插图七	026
狄更斯《远大前程》插图八	027
伊本·穆格法《卡里来和笛木乃》插图一	028
伊本·穆格法《卡里来和笛木乃》插图二	029
伊本·穆格法《卡里来和笛木乃》插图三	030
伊本·穆格法《卡里来和笛木乃》插图四	031
伊本·穆格法《卡里来和笛木乃》插图五	032
安德烈·德米特里耶维奇·冈察洛夫 Андрей Дмитриевич Гончаров	
《国内革命战争史》第一卷横眉装饰画	033
彼得·阿列克谢耶夫的供词（左半）	034

彼得·阿列克谢耶夫的供词（右半）	035
马拉像	036
叶赛宁《普加乔夫》插图	037
慈洛宾《萨拉瓦特·尤拉耶夫》插图	038
达尔文像	039
葛尔森宋《戈舍克的两种生活》封面	040
果戈理《索洛金市集》插图	041
伊凡诺夫短篇小说《孩子》插图一	042
伊凡诺夫短篇小说《孩子》插图二	043
伊凡诺夫短篇小说《马尼科夫和他的工人格里沙》插图	044
伊凡诺夫短篇小说《毛竹房子》插图一	045
伊凡诺夫短篇小说《毛竹房子》插图二	046
伊凡诺夫短篇小说《斯莫科季宁的生活》插图一	047
伊凡诺夫短篇小说《斯莫科季宁的生活》插图二	048
伊凡诺夫短篇小说《田野》插图	049
伊凡诺夫短篇小说插图	050
伊凡诺夫短篇小说插图	051
伊凡诺夫短篇小说插图	051
伊凡诺夫中篇小说《铁甲列车14—69号》插图	051
彼得·尼古拉耶维奇·斯塔拉诺索夫 Пётр Николаевич Старонос	
铸铁厂	052
德米特里·伊西多罗维奇·米特罗欣 Дмитрий Исидорович Митрохин	
儿童公园	054
海滨风景	055
集体渔场	056
街	057
书籍	058
五一节	059
渔民们	060
在码头上	061
弗拉基米尔·安德烈耶维奇·法沃尔斯基 Владимир Андреевич Фаворский	
谢尔盖·斯帕斯基《新年之夜》封面	062

谢尔盖·斯帕斯基《新年之夜》插图一	063
谢尔盖·斯帕斯基《新年之夜》插图二	064
谢尔盖·斯帕斯基《新年之夜》插图三	065
作品插图	066
果戈理《伊凡·费德洛维奇·斯潘卡和他的婢娘》插图	067
梅里美像	068
皮利里亚克小说装饰画	069
一九一七年十月	070
列昂尼德·谢苗诺维奇·希仁斯基 Леонид Семёнович Хижинский	
《雷列耶夫文集》插图一	071
《雷列耶夫文集》插图二	071
阿察洛夫斯基《五道河》插图一	072
阿察洛夫斯基《五道河》插图二	073
阿察洛夫斯基《五道河》插图三	074
阿察洛夫斯基《五道河》插图四	075
凯勒短篇小说插图	076
凯勒短篇小说插图	077
凯勒短篇小说插图	078
凯勒短篇小说插图	079
玛利亚·尼古拉耶夫娜·奥尔洛娃-莫恰洛娃 Мария Николаевна Орлова-Мочалова	
采蘑菇	080
风景	081
米哈伊尔·伊凡诺维奇·毕珂夫 Михаил Иванович Пиков	
波斯诗人哈斐支《抒情诗集》首页	082
巴巴诺娃像	083
富尔玛诺夫《叛变》插图一	084
富尔玛诺夫《叛变》插图二	084
富尔玛诺夫《叛变》插图三	085
富尔玛诺夫《叛变》插图四	086
富尔玛诺夫《叛变》插图五	087
尼古拉·瓦西里耶维奇·阿列克谢耶夫 Николай Васильевич Алексеев	